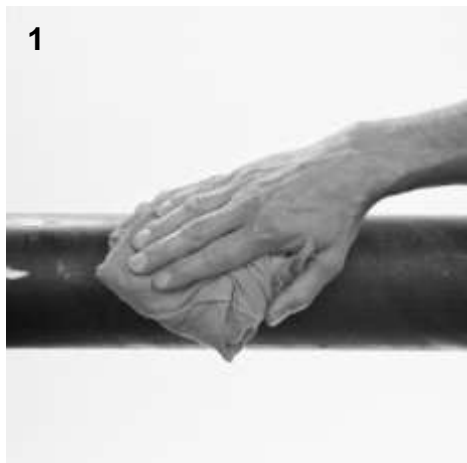


Vorbereitung und Montage zweiteilige STRAUB-CLAMP® SCZ

Preparation and fitting two-piece STRAUB-CLAMP® SCZ

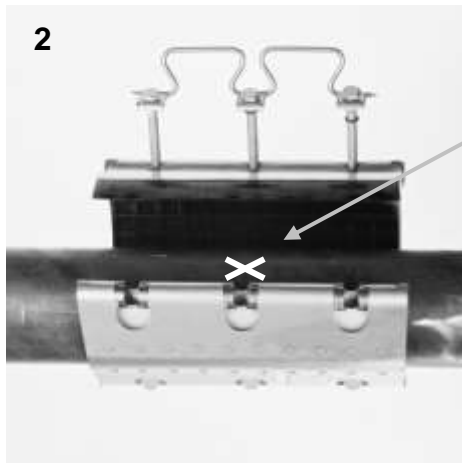
Подготовка и монтаж STRAUB-CLAMP® SCZ с двумя замками



Rohroberfläche reinigen. Keinen Schmutz, lose Anstriche oder Beschichtungen unter der Dichtung.
Rohraußendurchmesser mit Spannbereich vergleichen.

Clean the pipe surface. Ensure that no dirt, non-adhering paint or bad coatings are under the sealing ring. Compare the outer pipe diameter with the clamping range.

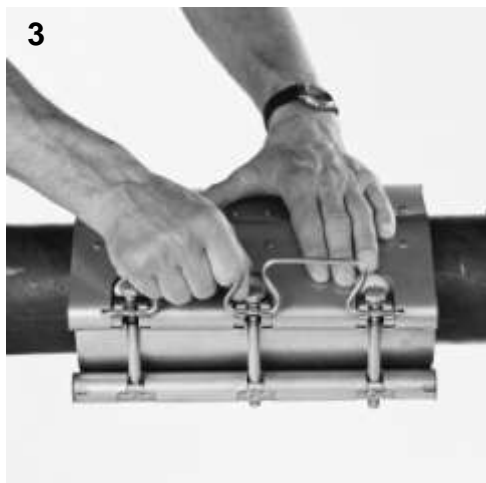
Очистить поверхность трубы, не допускается грязь или краска между поверхностью трубы и уплотнительной манжетой. Сравните наружный диаметр трубы с допуском на диаметр хомута.



Reparaturschelle öffnen, über der Schadenstelle einmitten und 90° versetzt zum Verschluss positionieren. Dichtung muss flach auf dem Rohr liegen. **Achtung: Schrauben nie ganz herausdrehen**

Open the repair clamp, centre above the damaged position and wrap 90° around the pipe shifted to the lock parts. The seal must lie flat on the pipe. **Attention: Never remove the screws completely!**

Раскройте муфту, центрируйте муфту относительно по реждения в осевом направлении и после поворота зафиксируйте положение замка муфты. Манжета должна облегасть трубу без гофр. Внимание: никогда не выкручивайте болты полностью.



Verschluss einhaken. Schrauben abwechselnd und gleichmässig anziehen.

Hang in the lock parts. Alternately and uniformly tighten the bolts.

Защелкнуть замок. Равномерно и попеременно затяните болты.



Mit Drehmomentschlüssel auf das vorgeschriebene Drehmoment anziehen. (siehe Typenschild)

Achtung: Verschlusschraube nie über das Drehmoment anziehen.

Tighten the locking bolts with a torque wrench to the specified torque (see type label) **Attention: Never tighten the locking bolt beyond the specified torque.**

Затяните стяжные болты при помощи динамометрического ключа до требуемого момента (указанного на муфте).

Внимание: Запрещается превышать момент затяжки указанный на муфте.